

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 84 (1993)

**Heft:** 21

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 09.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Informations- und Energietechnik**  
**Techniques de l'information et de l'énergie**

- 6 Editorial, Notiert/Noté
- 11 Die Feldbusse – der grosse Basar  
 Teil 1: Die Probleme der industriellen Kommunikation  
 Jean-Dominique Decotignie, R. Prasad
- 18 Die Feldbus-Revolution  
 Von der zentralen Steuerung zur verteilten Automatisierung  
 Max Felser
- 27 Was früher mal ein paar Drähte waren . . .  
 Datenkommunikation in der Gebäudeautomation  
 Roberto Angelini
- 31 Modellbasiertes Messen  
 Strukturen des Messens an Beispielen, Teil 2  
 Karl Ruhm

**Branchen-Magazin – Magazine**

- |    |                          |                               |
|----|--------------------------|-------------------------------|
| 39 | Firmen und Märkte        | Entreprises et marchés        |
| 41 | Technik und Wissenschaft | Technique et sciences         |
| 41 | Aus- und Weiterbildung   | Etudes et perfectionnement    |
| 42 | Politik und Gesellschaft | Politique et société          |
| 43 | Veranstaltungen          | Manifestations                |
| 44 | Buchbesprechungen        | Critique des livres           |
| 44 | Neue Produkte            | Produits nouveaux             |
| 49 | Veranstaltungskalender   | Calendrier des manifestations |

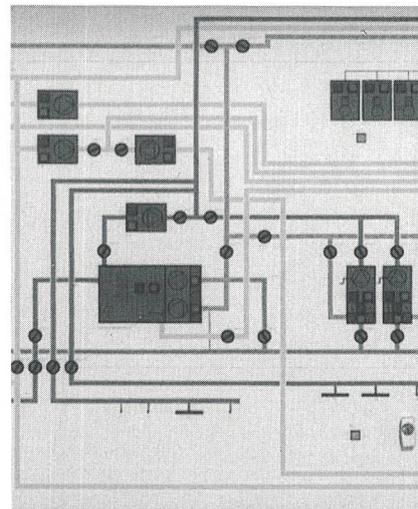
**Generalversammlung des SEV, 2./3. September in Lugano**  
**Assemblée générale de l'ASE du 2 et 3 septembre à Lugano**

- 53 Ansprache des Präsidenten Jules Peter
- 57 Protokoll der 109. (ordentlichen) Generalversammlung des SEV  
 Procès-verbal de la 109<sup>e</sup> Assemblée générale (ordinaire) de l'ASE

**SEV-Nachrichten – Nouvelles de l'ASE**

- 63 Informationstechnische Gesellschaft des SEV  
 Société pour les techniques de l'information de l'ASE
- 64 Normung – Normalisation
- 73 Starkstrominspektorat – Inspection des installations à courant fort  
 Unfall des Quartals
- 77 Impressum
- 78 Forum

Bulletin SEV/VSE 21/1993  
 Zürich, 22. Oktober 1993  
 84. Jahrgang



Moderne Automatisierungssysteme revolutionieren die Haustechnik.

Des systèmes d'automatisme modernes révolutionnent la domotique.

(Titelbild/Photo de couverture: Glenn Brönnimann  
 Bildquelle: Amt für Bundesbauten, Bern)

**BULLETIN**

des Schweizerischen  
 Elektrotechnischen Vereins  
 de l'Association Suisse des Electriciens

des Verbandes Schweizerischer  
 Elektrizitätswerke  
 de l'Union des Centrales Suisses  
 d'Electricité

**Inserateverwaltung:**

Edenstrasse 20  
 Postfach 229  
 CH-8021 Zürich  
 Telefon 01 207 86 34  
 Telefax 01 207 89 38

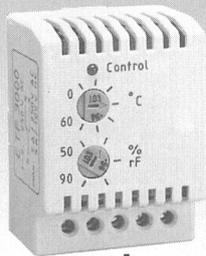
**Abonnemente:**

Schweizerischer Elektrotechnischer Verein  
 Zentrale Dienste/Bulletin  
 Seefeldstrasse 301, CH-8034 Zürich  
 Telefon 01 384 91 11

## Kein Kondenswasser mehr!

Optimales Klima in:

- Schaltschränke
- Kabinen
- Stationen



Mit unserem elektronischen Feuchte- und Temperaturregler HYGROTERM ETF 3000 in Kombination mit unseren Heizgeräten erreichen Sie dies!  
Der ETF 3000 erfasst unabhängig von einander die relative Luftfeuchtigkeit und die Umgebungstemperatur. Er lässt sich von 50-90% rF und 0-60° C einstellen. Der Umschaltkontakt ist mit 8 A/250 VAC/DC belastbar. Heizgeräte auf PTC-Basis sind von 10-150 W, 110-265 VAC/DC lieferbar. Alle Geräte werden auf DIN-Schienen aufgeschnappt.

**ELTAVO Walter Bisang AG**

Elektro- und Industrieprodukte  
CH-8222 Beringen/Schaffhausen  
Telefon 053 / 35 31 81, Telefax 053 / 35 31 52



## 40% der Leser bewahren alle Ausgaben des Bulletin SEV/ASE auf.



Ihre Werbung am richtigen Platz.  
Wir beraten Sie gerne. **Tel. 01/207 86 32**



*«Ich habe mein Portemonnaie am Schlüsselbund!»*

Das chip-key-system der neuen bargeldlosen Gebührenautomaten Bicont 803 macht's möglich! Den exklusiven Chip-key-Schlüssel laden Sie mit einem Geldvorrat bis max. Fr. 999.90 ohne separate Ladestation immer wieder neu.

Wählen Sie den Bicont CKS 803 vor allem für zeitabhängige Abrechnung. Ideal für leistungsabhängigen Betrieb ist der für die Montage auf Normzähler vorbereitete Bicont CKE 803.

Exklusiv für Elektrizitätswerke: der EW-key zum Einziehen fälliger Stromrechnungen.

**New!**



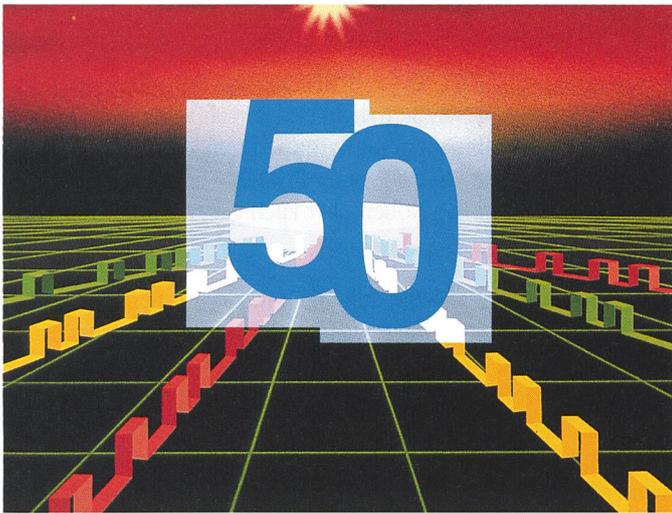
**Neu: Bicont 803 – die bargeldlosen Gebührenautomaten**

**ELEKTRON** Elektrotechnik  
Elektronik  
Nachrichtentechnik

Elektron AG, Riedhofstrasse 11, 8804 Au ZH  
Telefon 01 781 01 11, Fax 01 781 02 02

Suisse Romande: **Prodelec SA**, 1080 Les Cullayes, tél. 021 903 32 24

*SEMAGYR®*  
*Rundsteuerung*  
*50 Jahre Partnerschaft,*  
*Vertrauen*  
*und Know-how*



**Wir danken den über 400 Schweizer  
EW's für ihr Vertrauen.**



**Weltweit stehen über 6 Millionen  
Rundsteuer-Empfänger von  
Landis & Gyr im Einsatz.**

1943 konnte Landis & Gyr die Bestellungen für die ersten Rundsteueranlagen in der Schweiz entgegennehmen. In den vergangenen 50 Jahren wurden der Rundsteuerung immer neue Aufgaben übertragen; neue Technologien kamen zum Einsatz, und diese Entwicklung steht nicht still.

**Landis & Gyr – kompetenter Partner  
der Versorgungsunternehmen.**

Die Rundsteuerung wird auch in den kommenden Jahrzehnten ihre herausragende Bedeutung bei der Führung von Versorgungsnetzen beibehalten, zum Nutzen ihrer Anwender, unserer Kunden.

**LANDIS & GYR**

Landis & Gyr  
Energy Management (Schweiz) AG  
Rundsteuertechnik  
Hinterbergstrasse 9  
6330 Cham  
Telefon 042-44 57 11  
Telefax 042-44 57 20